



ZARAUZ

UDARA
2022

AGENDA

VERANO



ZARAUZKO UDALA

turismozarautz.eus

 @turismozarautz

 @zarautzturismo

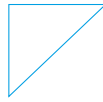
zarautz.eus

© Heritz Elizagire / Beñat Gereñu / Tolin



UDA RA 2022



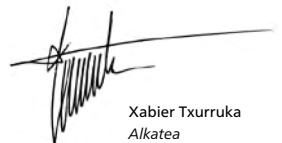


Lritsi zaigu udara. Zarautzen urte osoan dugu aisiaz goatzeko aukera. Nolanahi ere, udan ekitaldiak biderkatu egiten dira, eta edonon topa dezakegu ongi pasatzeko aitzakia. Aurtengoa, gainera, ez da nolanahiko udara izango. Bi urte gogorren ostean, zarautzarrok udaraz goatzeko gogotsu gaude, eta horregatik, Zarauzko hainbat talde, elkarte eta eragilerekin elkarlanean, Udalak ahalegin berezia egiten du oporraldi eta uda garaia girotu eta ekitaldiz osatzeko.

Azken bi urteetan antolatu ezin izan diren, edota formatu mugatuan egin behar izan diren ekitaldiak atzean utzi eta gure kale eta plazak kolorez, argiz eta ilusioz beteko ditugu beste behin haur, nerabe, gazte zein helduentzako prestaturiko egitarau oparo eta zabalarekin, denetarik eta denontzat. Kalerkiko antzerki emanaldiak jendartera itzuliko dira eta, beste behin, hondartzan edo Malekoiko kontzertuetan lagunak eta senitartekoak besarkatzeko aukera izango dugu.

Nire eskerrik beroenak eman nahi dizkizuet ekitaldi hauen eta herriko auzoetako festen antolakuntzan inplikatzan zareten zarautzarroi. Ziur nago aurten ere udarak une ahaztezinak eta aho-zapore ona utziko digula denoi. Udarako hilabeteetaz goza dezazuela eta programatutako ekitaldiak zuen gustukoak izan daitezela.

Udara on!



Xabier Txurruka
Alkatea

¡Llega el verano! Si bien en Zarautz disfrutamos del ocio durante todo el año, en verano las actividades se multiplican, pudiendo encontrar oportunidades para pasarlo bien en cualquier rincón de nuestra villa. Además, este verano va a ser especial. Tras dos años difíciles, los y las zarautzarras queremos disfrutar a tope del verano, y el Ayuntamiento, junto a distintos grupos, asociaciones y agentes locales, ha programado multitud de actividades para gozar de nuestro 'txoko'.

Dejamos atrás las restricciones de estos dos últimos años para llenar de ilusión, luz y color nuestras calles y plazas con un programa variado para niños y niñas, adolescentes, jóvenes y adultos. De todo, para todos y todas. Las actuaciones de Kalerki volverán a su escenario original, la calle y, una vez más, podremos volver a abrazar a nuestros amigos y amigas y familiares en la playa o en los conciertos del Malecón.

Quiero dar las gracias a los y las zarautzarras que os implicáis en la organización de estos actos y de las fiestas de todos los barrios. Estoy seguro de que este año también el verano nos dejará un buen sabor de boca y momentos inolvidables. Espero que disfrutéis de estos meses veraniegos y que las actividades programadas sean de vuestro agrado.

¡Que tengamos un buen verano!



Euskararen misterio handiena ez da bere jatorria, baizik eta gaurdaino gure kaleetan bizi-bizi iraun izana.

"El mayor misterio del euskera no radica en su origen, sino en su permanencia hasta nuestros días".

Koldo Mitxelena



UZ TA ILA

UDARA
2022
AGENDA

JULIO

ASTELEHENA
LUNES

ASTEARTEA
MARTES

ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

OSTEGUNA
JUEVES

27	28	29	30
		KALERKI	
04	05	06	07
		DONOSTI CUP	
		19:30 Herri-kirolak Deporte rural	19:00 Zezen puzgarriak Toros hinchables 22:00 Bertso musikatua Bertsos musicalizados
11	12	13	14
10:30 & 12:00 Ibilbide antzeztuak Recorridos teatralizados	Emakumezkoen Pala Txapelketa Campeonato Femenino de Pala		
		19:30 Herri-kirolak Deporte rural	16:30 Sukaldaritza-tailerra Taller de cocina (12-18) 17:00 Kukaña 19:00 Pailazoak Payasos
18	19	20	21
10:30 & 12:00 Ibilbide antzeztuak Recorridos teatralizados	Emakumezkoen Pala Txapelketa Campeonato Femenino de Pala		
	16:30 Jolasak Juegos (12-18)	16:30 Irungo Gaztelekuaren bisita Visita del Gazteleku de Irun (12-18) 19:30 Herri-kirolak Deporte rural	19:00 Antzerkia familian Teatro en familia
25	26	27	28
12:00 & 18:00 Tango-ikuskizuna Espectáculo de tangos	16:30 Nerabeentzako Herri-kirolak Deporte rural (12-18)	16:30 Jolasak Juegos (12-18) 19:30 Herri-kirolak Deporte rural	16:30 Sukaldaritza-tailerra Taller de cocina (12-18) 17:00 Kukaña 19:00 Pailazoak Payasos

OSTIRALA
VIERNES

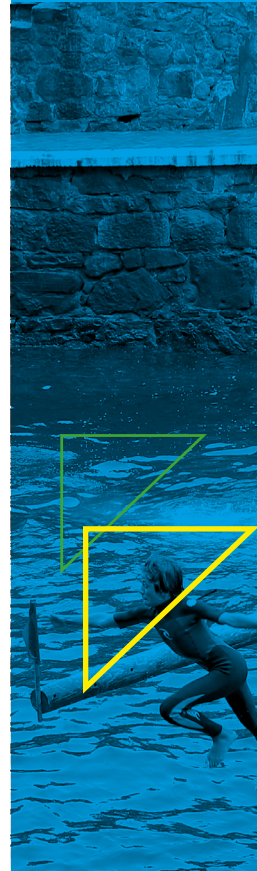
LARUNBATA
SÁBADO

IGANDEA
DOMINGO

01	02	03
KALERKI		
18:00 Natura bisita Visita de naturaleza	Elkano auzoko festak Fiestas del barrio Elkano	
	Txaparrotan (umeak / infantil)	
	Artisautza-azoka Feria de artesanía	
	13:00 Halterofilia	8:30 Pintura azkarreko lehiaketa Concurso de pintura rápida
	17:00 Mollarriko kaletara irteera Salida a las calas de Mollari (12-18)	12:00 Mutxikoak
		13:00 Lehiaketako erakusketa Exposición
		17:00 Frontenis (12-18)
		19:30 Musika emanaldia Actuación musical
08	09	10
Vista Alegreko festak Fiestas de Vista Alegre		
Txaparrotan		
18:00 Natura bisita Visita de naturaleza	Bertso eguna Día del bertso	Arrantza-lehiaketa Concurso de pesca
	10:00 Natura bisita Visita de naturaleza	
18:30 Bertso-pilota Bertsolaris y partidos de pelota	12:00 Zarautz Kantuan	17:00 Jolasak Juegos (12-18 urte)
22:30 Bertso emanaldia Bertsolaris	15:00 Kale-azoka Mercadillo	
		21:30 Abesbatzaren kontzertua Concierto coral
15	16	17
Emakumezkoen Pala Txapelketa Campeonato Femenino de Pala		
18:00 Natura bisita Visita de naturaleza	17:00 Sukaldaritza-tailerra Taller de cocina (12-18)	Galiziaren Eguna Día de Galicia
		13:00 ADARRETATIK Kontzertua Concierto Festival ADARRETATIK
20:00, 22:00 & 23:00 ADARRETATIK Kontzertuak Conciertos Festival ADARRETATIK	20:00, 22:00 & 23:00 ADARRETATIK Kontzertuak Conciertos Festival ADARRETATIK	17:00 Jolasak Juegos (12-18)
		19:30 Familientzako erromeria Romería para familias
		20:00 ADARRETATIK Kontzertua Concierto Festival ADARRETATIK
22	23	24
16:30 Jolasak Juegos (12-18)	10:00 Natura bisita Visita de naturaleza	10:00 & 10:15 Itsas Zeharkaldiak Travesías a nado (gazteak / juvenil, 400m / 800m)
	11:30 Itsas Zeharkaldia Travesía a nado (5.000 m)	
18:00 Natura bisita Visita de naturaleza	20:00 Dantza emanaldia Exhibición de baile	11:30 Itsas Zeharkaldia Travesía a nado
		18:00 Bi harri txapelketa (harri-jasotzaileak) Levantamiento de piedras
		19:30 Musika-emanaldia Actuación musical
29	30	31
Zaporra Memoriala Partidos de pelota		
Eremonte jaialdia Festival de remonte		
18:00 Natura bisita Visita de naturaleza	21:00 Kontzertua Concierto	10:30 Meza Nagusia Misa Mayor
		19:30 Dantzaldia Verbena

EKAINA 29
UZTAILA 31

JUNIO 29
JULIO 31



EKAINA 29-UZTAILA 02

JUNIO 29 JULIO 02

- ★ **Kalerki 2022** Kale Antzerki Jaialdia (egitarau berezia argitaratuko da)
Festival de Teatro de Calle
(se publicará programa especial)

01 OSTIRALA VIERNES

- ★ **Zingira basora bisita gidatua**
📍 Abiapuntua: Aldapetako igogailua
Salida: ascensor de Aldapeta
Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
🕒 18:00
Visita guiada al Bosque de Zingira

02-03

- ★ **Elkano auzoko festak**
🕒 Egunean zehar / durante el día
Fiestas del barrio Elkano
- ★ **TXAPARROTAN Hondartzako Eskubaloi Festa (umeak)**
📍 Desertu Txikian / Desierto pequeño
🕒 Egunean zehar / durante el día
TXAPARROTAN Fiesta del Balonmano Playa (infantil)
- ★ **Artisautza-azoka**
NAHIA elkarteak antolatuta
📍 Malekoian
🕒 Egunean zehar / durante el día
Feria de artesanía organizada por NAHIA

02 LARUNBATA SÁBADO

- ★ **Halterofilia Nazioarteko Zarautz Saria**
📍 Malekoian (Gurutze Gorriaren parean)
🕒 13:00
Premio Internacional de Halterofilia de Zarautz
- ★ **Mollarriko kaletara irteera (12-18 urte)**
📍 Elkargunea: / Punto de encuentro: Gaztelekua
🕒 17:00
Salida a las calas de Mollarri (12-18 años)

03 IGANDEA DOMINGO

- ★ **Aire zabaleko pintura azkarreko lehiaketa**
📍 Hirigune historikoan / casco histórico
🕒 8:30
Concurso de pintura rápida al aire libre
- ★ **Mutxikoak: plaza-dantzak Alaken taldearen eskutik**
📍 Musika plazan
🕒 12:00
Bailes tradicionales vascos con el grupo Alaken
- ★ **Pintura lehiaketako erakusketa eta sari banaketa**
📍 Lege zaharren enparantzan
🕒 13:00
Exposición y entrega de premios del concurso de pintura rápida al aire libre
- ★ **Frontenis nerabentzat (12-18 urte)**
📍 Fronto Txikin
Elkargunea: / Punto de encuentro: Gaztelekua
🕒 17:00
Frontenis (12-18 años)
- ★ **Musika emanaldia**
THE SPOLEM GIRLS taldea
📍 Musika plazan
🕒 19:30
Actuación musical / THE SPOLEM GIRLS



04-08

- ★ **DONOSTI CUP** futbol partidak
- 📍 Astin
- 🕒 Egunean zehar / *durante el día*
Partidos de fútbol

06 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

- ★ **Herri-kirolen erakustaldia**
- 📍 Lege Zaharren enparantzan
- 🕒 19:30
Exhibición de deporte rural

07 OSTEGUNA JUEVES

- ★ **Zezen puzgarrien entzierroa**
- 📍 Lege Zaharren enparantzatik hasita
- 🕒 19:00
Encierro de toros hinchables
- ★ **Bertso musikatuak (Bertso astea)**
- 📍 Torre Luzean
- 🕒 22:00
Bertos musicalizados (Semana del bertso)

08-10

- ★ **Vista Alegre** auzoko festak
- 🕒 Egunean zehar / *durante el día*
Fiestas del barrio Vista Alegre



08 OSTIRALA VIERNES

- ★ **Hezeguneak: EBUko altxor ezkutua**
- 📍 Bisita gidatua
- 📍 Abiapuntua: suhiltzaileen biribilgunea
salida: rotonda de los bomberos
Erreserba / *reservas: Turismo Bulegoan*
- 🕒 18:00
Visita guiada Humedales: tesoros escondidos del Anillo Verde Azul
- ★ **Bertso-pilota**, bertso emanaldia eta pilota partidak (Bertso astea/Desapiyo eguna Zarautz-Erriarraitz)
- 📍 Frontoi Txikian
- 🕒 18:30
Bertsolaris y partidos de pelota (Semana del bertso)
- ★ **Bertso emanaldia**, (Bertso astea)
- 📍 Torre Luzean
- 🕒 22:30
Bertsolaris (Semana del bertso)

09-10

- ★ **Txaparrotan**, Hondartzako Eskubaloi Festa (helduak)
- 📍 Desertu Txikian
- 🕒 Egunean zehar / *durante el día*
Fiesta del Balonmano Playa (adultos)



09 LARUNBATA SÁBADO

- ★ **Bertso eguna, (Bertso astea)**
- 🕒 Egunean zehar / *durante el día*
Día del bertso (Semana del Bertso)
- ★ **Iñurritza biotopora bisita gidatua**
- 📍 Abiapuntua: Surtidorearen parean
Salida: frente a la gasolinera
- 🕒 Erreserba: / *reservas:* Turismo Bulegoan
- 🕒 10:00
Visita guiada al Biotopo de Iñurritza
- ★ **Zarautz Kantuan, kantu-jira**
- 🕒 12:00
Canciones populares
- ★ **Kale-azoka**
- 📍 Klabelinsoro kalean
- 🕒 15:00
Mercadillo
- ★ **Zarautz Abesbatzaren udako kontzertua**
- 📍 Frantziskotarren elizan / *iglesia Franciscanos*
- 🕒 21:30
Concierto de verano de Zarautz Abesbatza

10 IGANDEA DOMINGO

- ★ **Umeen arrantza-lehiaketa**
- 🕒 Goizean / *por la mañana*
Concurso infantil de pesca
- ★ **Gaztelekua moilan: nerabeentzako jolasak (12-18 urte)**
- 📍 Moilan / *en el puerto*
- 🕒 17:00
Juegos para adolescentes (12-18 años)
- ★ **Jota-emanaldia Voces Riberas taldearekin**
- 🕒 Musika plazan
- 🕒 19:30
Jotas navarras con Voces Riberas



11 ASTELEHENA LUNES

- ★ **Ibilbide antzetzua**
- 📍 Arrosategi parkean
Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
- 🕒 10:30 gaztelaniaz / *en castellano*
- 🕒 12:00 euskaraz
Corridoio teatralizado

12-22

- ★ **Emakumezkoen Pala Txapelketa**
- 📍 Frontoi Txikin
Campeonato Femenino de Pala

13 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

- ★ **Herri-kirolen erakustaldia**
- 📍 Lege Zaharren enparantzan
- 🕒 19:30
Exhibición de deporte rural

14 OSTEGUNA JUEVES

- ★ **Sukaldaritza-tailerra nerabeentzako (12-18 urte)**
- 📍 Gaztelekun
- 🕒 16:30
Taller de cocina para adolescentes (12-18 años)
- ★ **Kukaña**
- 📍 Moilan / *en el puerto*
- 🕒 17:00
- ★ **Petitxou ikuskizuna**
- 📍 Gari, Montxo eta Joselontxo pailazoan eskutik
- 📍 Villa Manuelako frontoian
- 🕒 19:00
Actuación de los payasos Gari, Montxo eta Joselontxo



15 OSTIRALA VIERNES

- ★ **Zingira basora bisita gidatua**
 - 📍 Abiapuntua: Aldapetako igogailua
 - 📄 Salida: ascensor de Aldapeta
 - 📍 Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
 - 🕒 18:00
 - 📄 *Visita guiada al Bosque de Zingira*
- ★ **Tremendo Surco DJs** taldearen emanaldia (ADARRETATIK jaialdia)
 - 📍 Malekoian (Dama)
 - 🕒 20:00
 - 📄 *Actuación de Tremendo Surco DJs (Festival ADARRETATIK)*
- ★ **Birkit** taldearen kontzertua (ADARRETATIK jaialdia)
 - 📍 Munoan
 - 🕒 22:00
 - 📄 *Concierto de Birkit (Festival ADARRETATIK)*
- ★ **Koko Jean and the Tonics** taldearen kontzertua (ADARRETATIK jaialdia)
 - 📍 Munoan
 - 🕒 23:00
 - 📄 *Concierto de Koko Jean and the Tonics (Festival ADARRETATIK)*

16 LARUNBATA SÁBADO

- ★ **Sukaldaritza-tailerra** nerabeentzako (12-18 urte)
 - 📍 Gaztelekun
 - 🕒 17:00
 - 📄 *Taller de cocina para adolescentes (12-18 años)*
- ★ **Hannah** taldearen kontzertua (ADARRETATIK jaialdia)
 - 📍 Malekoian (Dama)
 - 🕒 20:00
 - 📄 *Concierto de Hannah (Festival ADARRETATIK)*
- ★ **Arima Soul** taldearen kontzertua (ADARRETATIK jaialdia)
 - 📍 Munoan
 - 🕒 22:00
 - 📄 *Concierto de Arima Soul (Festival ADARRETATIK)*
- ★ **Fundación Tony Manero** taldearen kontzertua (ADARRETATIK jaialdia)
 - 📍 Munoan
 - 🕒 23:00
 - 📄 *Concierto de Fundación Tony Manero (Festival ADARRETATIK)*

17 IGANDEA DOMINGO

- ★ **Galiziaren Eguna**
 - 📍 Iñurriztan
 - 🕒 Egunean zehar / durante el día
 - 📄 *Día de Galicia*
- ★ **Juan de Diego Trio** taldearen kontzertua (ADARRETATIK jaialdia)
 - 📍 Malekoian (Dama)
 - 🕒 13:00
 - 📄 *Actuación de Juan de Diego Trio (Festival ADARRETATIK)*
- ★ **Gaztelekua portuan:** nerabeentzako jolasak (12-18 urte)
 - 📍 Moilan *En el puerto*
 - 🕒 17:00
 - 📄 *Juegos para adolescentes (12-18 años)*
- ★ **Porrusalda** familientzako erromeria
 - 📍 Musika plazan
 - 🕒 19:30
 - 📄 *Romería para familias*
- ★ **Broken Brothers Brass Band and Broken Sisters** taldearen kontzertua (ADARRETATIK jaialdia)
 - 📍 Munoan
 - 🕒 20:00
 - 📄 *Concierto de Broken Brothers Brass Band and Broken Sisters (Festival ADARRETATIK)*

18 ASTELEHENA LUNES

- ★ **Ibilbide antzeturua**
 - 📍 Arrosategi parkean
 - 📍 Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
 - 🕒 10:30 gaztelaniaz / en castellano
 - 🕒 12:00 euskaraz
 - 📄 *Recorrido teatralizado*

19 ASTEARTEA MARTES

- ★ **A kapar jolasa** nerabeentzako (12-18 urte)
 - 📍 Gaztelekun
 - 🕒 16:30
 - 📄 *Juego para adolescentes (12-18 años)*



20 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

- ★ **Irungo Gaztelekuaren bisita** (12-18 urte)
 - 📍 Gaztelekun
 - 🕒 16:30
 - 📖 *Visita del Gazteleku de Irún (12-18 años)*
- ★ **Herri-kirolen erakustaldia**
 - 📍 Lege Zaharren enparantzan
 - 🕒 19:30
 - 📖 *Exhibición de deporte rural*

21 OSTEGUNA JUEVES

- ★ **Los viajes de Bowa, antzerkia familiar**
 - 📖 *La gata japonesa* taldearen eskutik
 - 📍 Villa Manuelako frontoian
 - 🕒 19:00
 - 📖 *Teatro en familia con el grupo La gata japonesa*

22 OSTIRALA VIERNES

- ★ **Amonak eskatzen du...**
 - nerabeentzako jolasa (12-18 urte)
 - 📍 Gaztelekun
 - 🕒 16:30
 - 📖 *Juego para adolescentes (12-18 años)*
- ★ **Hezeguneak: EBUko altxor ezkutak**
 - Bisita gidatua
 - 📍 Abiapuntua: suhiltzaileen biribilgunea
 - 📖 *salida: rotonda de los bomberos*
 - Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
 - 🕒 18:00
 - 📖 *Visita guiada Humedales: tesoros escondidos del Anillo Verde Azul*

23 LARUNBATA SÁBADO

- ★ **Iñurritza biotopora** bisita gidatua
 - 📍 Abiapuntua: surtidorearen parean
 - 📖 *Salida: frente a la gasolinera*
 - Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
 - 🕒 10:00
 - 📖 *Visita guiada al Biotopo de Iñurritza*
- ★ **Zarautz-Mollarri-Zarautz Itsas Zeharkaldia** (5.000 m)
 - 🕒 11:30
 - 📖 *Travesía a nado (5.000 m)*
- ★ **Marisa Merino dantza-eskolaren ikasturte amaierako emanaldia**
 - 📍 Modelo aretoan
 - 🕒 20:00
 - 📖 *Exhibición de fin de curso de la escuela de baile Marisa Merino*

24 IGANDEA DOMINGO

- ★ **Getaria-Zarautz arteko Itsas Zeharkaldia**
 - (gazteak, 400m / 800 m)
 - 🕒 10:00 & 10:15
 - 📖 *Travesía a nado (juvenil, 400m / 800m)*
- ★ **Getaria-Zarautz arteko L. Itsas Zeharkaldia**
 - 🕒 11:30
 - 📖 *L Travesía a nado Getaria-Zarautz*
- ★ **Bi hari txapelketa** (harri-jasotzaileak)
 - 📍 Aritzabalde kirolegian
 - 🕒 18:00
 - 📖 *Concurso de levantamiento de piedra*
- ★ **Goiko Gela** taldearen musika-emanaldia
 - 📍 Musika plaza
 - 🕒 19:30
 - 📖 *Actuación musical*



25 ASTELEHENA LUNES

- ★ **Tango-ikuskizuna,**
Agata elkartearen eskutik
- 📍 Malekoian (Galtxagorri)
- 🕒 12:00
Espectáculo de tangos a cargo de la asociación Agata
- ★ **Tango-ikuskizuna,**
Agata elkartearen eskutik
- 📍 Musika plazan
- 🕒 18:00
Espectáculo de tangos a cargo de la asociación Agata

26 ASTEARTEA MARTES

- ★ **Nerabeentzako herri-kirolak** (12-18 urte)
- 📍 Gaztelekun
- 🕒 16:30
Deporte rural para adolescentes (12-18 años)

27 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

- ★ **Gaztelekua kalean**
- 📍 Elkargunea / punto de encuentro: Gaztelekua
- 🕒 16:30
Exhibición de deporte rural
- ★ **Herri-kirolen erakustaldia**
- 📍 Lege Zaharren enparantzan
- 🕒 19:30
Exhibición de deporte rural

28-31

- ★ **Zaporra Memoriala:**
Amateurren arteko pilota-partidak
- 📍 Frontoi Txikin
- 🕒 18:30
Partidos de pelota entre amateurs



28 OSTEGUNA JUEVES

- ★ **Nerabeentzako sukaldaritza-tailerra,**
(12-18 urte)
- 📍 Gaztelekun
- 🕒 16:30
Taller de cocina para adolescentes (12-18 años)
- ★ **Kukaña**
- 📍 Moilan / en el puerto
- 🕒 17:00
Cucaña
- ★ **Zoro gaitezen** ikuskizuna, Txirri, Mirri eta Txiribiton pailazoaren eskutik
- 📍 Villa Manuelako frontoian
- 🕒 19:00
Actuación de los payasos Txirri, Mirri eta Txiribiton

29 OSTIRALA VIERNES

- ★ **Zingira basora bisita gidatua**
- 📍 Abiapuntua: Aldapetako igogailua
- Salida: ascensor de Aldapeta
- 🕒 Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
- 18:00
Visita guiada al Bosque de Zingira
- ★ **Los 40 Summer Live,** kontzertua
- 📍 Malekoian (Dama)
- 🕒 21:00
Concierto

29-31

- ★ **Erremonte jaialdia**
- 📍 Aritzbatalde frontoian
- Festival de remonte*

31 IGANDEA DOMINGO

- ★ **Meza Nagusia Schola Cantorum taldeak abestua**
- 📍 Santa Maria La Real parrokian
- 🕒 10:30
Misa Mayor cantada por Schola Cantorum
- ★ **Dantzaldia Gauargi taldearekin**
- 📍 Musika plazan
- 🕒 19:30
Verbena con el grupo Gauargi





"Euskara da gure nortasunaren adierazgarri nagusia. Zarautz ez litzateke Zarautz euskararik gabe. Geure-geurea da. Bizi gaitezen euskaraz!"



A BUZ TUA

UDARA
2022
AGENDA

AGOSTO

ASTELEHENA
LUNES

ASTEARTEA
MARTES

ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

OSTEGUNA
JUEVES

<p>01</p> <p>10:30 & 12:00 Ibilbide antzeztuak Recorridos teatralizados</p>	<p>02</p>	<p>03</p> <p>ZAPORRA MEMORIALA Partidos de pelota</p> <p>Nafarroako Produktuen Azoka Feria de productos de Navarra</p> <p>19:30 Herri-kirolak Deporte rural</p>	<p>04</p> <p>Sahara Gara eguna</p> <p>19:00 Antzerkia familian Teatro en familia</p>
<p>08</p> <p>10:30 & 12:00 Ibilbide antzeztuak Recorridos teatralizados</p>	<p>09</p>	<p>10</p> <p>ZAPORRA MEMORIALA Partidos de pelota</p> <p>19:30 Herri-kirolak Deporte rural</p>	<p>11</p> <p>Azken Portu auzoko jaiak</p>
<p>15</p> <p>Artisautza-azoka Feria de artesanía</p> <p>10:30 Meza Nagusia Misa Mayor 12:00 Dultzaineroak Dulzaineros</p> <p>19:00 Buruhandi eta erraldoiak Gigantes y cabezudos</p> <p>23:00 Su artifizialak Fuegos artificiales</p> <p>Ondoren, Mariatxiak Martiachis</p>	<p>16</p> <p>19:00 Buruhandi eta erraldoiak Gigantes y cabezudos</p> <p>23:00 Su artifizialak Fuegos artificiales</p> <p>Ondoren, Dantzaldia Verbena</p> <p>Musika emanaldia Actuación musical</p>	<p>17</p> <p>19:00 Buruhandi eta erraldoiak Gigantes y cabezudos</p> <p>23:00 Kontzertua Concierto</p>	<p>18</p> <p>16:00 Hondarrezko eskulturen tailerra Taller infantil de castillos de arena</p> <p>19:00 Buruhandi eta erraldoiak Gigantes y cabezudos</p> <p>23:00 Kontzertua Concierto</p>
<p>22</p>	<p>23</p>	<p>24</p> <p>19:30 Herri-kirolak Deporte rural</p>	<p>25</p> <p>17:00 Kukaña</p> <p>19:00 Antzerkia familian Teatro en familia</p> <p>22:00 Lizardi Sarien kanporaketa Eliminatorias Premio Lizardi</p>
<p>29</p>	<p>30</p>	<p>31</p> <p>19:30 Herri-kirolak Deporte rural</p>	

05	06	07
ZAPORRA MEMORIALA Partidos de pelota		
<p>18:00 Natura bisita Visita de naturaleza</p> <p>20:00 Udako musikaldia Ciclo musical de verano</p> <p>22:00 Zinea Cine</p>	<p>10:00 Natura bisita Visita de naturaleza</p> <p>10:00 Lore eta Landareen Azoka Feria de Flores y Plantas</p> <p>21:30 Moda-desfilea Desfile de moda</p>	<p>12:00 Mutxikoak</p> <p>19:30 Musika emanaldia Actuación musical</p>
12	13	14
Fiestas del barrio de Azken Portu		
<p>18:00 Natura bisita Visita de naturaleza</p>	<p>12:00 Zarautz Kantuan</p> <p>15:00 Kale-azoka Mercadillo</p> <p>20:00 Udako Musikaldia Ciclo Musical de verano</p>	<p>12:00 Buruhandiak eta erraldoiak Gigantes y cabezudos</p> <p>19:00 Musika emanaldia Actuación musical</p> <p>20:00 Salbea Salve</p> <p>23:00 Kontzertua Concierto</p>
19	20	21
<p>09:00 Nekazaritza Ekologikoaren Azoka Feria Agrícola Ecológica</p> <p>18:00 Natura bisita Visita de naturaleza</p> <p>19:00 Buruhandiak eta erraldoiak Gigantes y cabezudos</p> <p>20:00 Udako Musikaldia Ciclo Musical de Verano</p> <p>23:00 Kontzertua Concierto</p>	<p>10:00 Natura bisita Visita de naturaleza</p> <p>11:00 Estropadak Regatas</p> <p>17:00 Estropadetako gune ludikoa Zona lúdica de las regatas</p> <p>17:40 Estropadak Regatas</p>	<p>11:00 Estropadetako gune ludikoa Zona lúdica de las regatas</p> <p>11:30 Estropadak Regatas</p> <p>19:30 Musika emanaldia Actuación musical</p>
26	27	28
Stock Azoka / Feria de Stock		
3x3 Street Basket		
<p>18:00 Natura bisita Visita de naturaleza</p> <p>20:00 Udako Musikaldia Ciclo Musical de Verano</p> <p>22:00 Lizardi Sarien kanporaketa Eliminatorias Premio Lizardi</p>		<p>19:30 Musika emanaldia Actuación musical</p>

ABUZTUA

AGOSTO

HILEAN ZEHAR: PILOTA- JAIALDIAK ARITZBATALDE FRONTOIAN

**A LO LARGO DEL
MES:
FESTIVALES
DE PELOTA EN
EL FRONTÓN
ARITZBATALDE**



OHARRA

Programazioari buruzko informazio gehiago,
gure web-orriaren agendan: www.turismozarautz.eus

NOTA

Más información sobre la programación en la
agenda de nuestra página
web: www.turismozarautz.eus

01-12

- ★ **Zaporra Memorialia:** amateurren arteko pilota-partidak
- 📍 Frontoi Txikin
- 🕒 18:30
- Memorial Zaporra: partidos de pelota entre amateurs*

01 ASTELEHENA LUNES

- ★ **Ibilbide antzetzua**
- 📍 Arrosategi parkean
- 📍 Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
- 🕒 10:30 gaztelaniaz / en castellano
- 🕒 12:00 euskaraz
- Recorrido teatralizado*

03 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

- ★ **Nafarroako Produktuen Azoka**
- 📍 Kale Nagusian eta Musika plazan
- 🕒 Egunean zehar *durante el día*
- Feria de productos de Navarra*
- ★ **Herri-kirolen erakustaldia**
- 📍 Lege Zaharren enparantzan
- 🕒 19:30
- Exhibición de deporte rural*

04 OSTEGUNA JUEVES

- ★ **Sahara Gara eguna**
- 📍 Sahararekiko elkartasun-jaialdia, Saharautz taldearekin lankidetzan
- Festival solidario con el Sahara, en colaboración con Saharautz*
- ★ **Indartsuak, antzerkia familian**
- 📍 Zirko Txosko taldearen eskutik
- 📍 Villa Manuelako frontoian
- 🕒 19:00
- Indartsuak, teatro en familia, con el grupo Zirko Txosko*



05 OSTIRALA VIERNES

- ★ **Hezeguneak: EBUko altxor ezkutua**
- 📍 Bisita gidatua
- 📍 Abiapuntua: suhiltzaileen biribilgunea
- salida: rotonda de los bomberos*
- 📍 Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
- 🕒 18:00
- Visita guiada Humedales: tesoros escondidos del Anillo Verde Azul*
- ★ **Café Telemann kontzertua, Forma Antiqua taldearen eskutik**
- (Zarauzko Udako Musikaldia)
- 📍 Santa Klarako elizan
- 🕒 20:00
- Concierto Café Telemann, a cargo del grupo Forma Antiqua (Ciclo Musical de verano)*
- ★ **Zinea**
- 📍 Malekoian
- 🕒 22:00
- Cine*

06 LARUNBATA SÁBADO

- ★ **Iñurritza biotopora bisita gidatua**
- 📍 Abiapuntua: surtidorearen parean
- Salida: frente a la gasolinera*
- 🕒 Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
- 10:00
- Visita guiada al Biotopo de Iñurritza*
- ★ **Udako Lore eta Landareen Azoka**
- 📍 Dekolore elkarteak antolatuta
- 📍 Zigordia kalean
- 🕒 10:00 - 14:30
- Feria de Flores y Plantas de Verano, organizada por la asociación Dekolore*
- ★ **Moda-desfilea**
- 📍 MURKIL elkarteak antolatuta
- 📍 Malekoian
- 🕒 21:30
- Desfile de moda organizado por MURKIL*



07 IGANDEA DOMINGO

- ★ **Mutxikoak:**
Plaza-dantzak *Alaken* taldearen eskutik
- 📍 Musika plazan
- 🕒 12:00
Mutxikoak: bailes tradicionales vascos con el grupo Alaken
- ★ **Goxuan Salsa**
taldearen musika-emanaldia
- 📍 Musika plazan
- 🕒 19:30
Actuación musical con el grupo Goxuan Salsa

08 ASTELEHENA LUNES

- ★ **Ibilbide antzetzua**
- 📍 Arrosategi parkean
- Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
- 🕒 10:30 gaztelaniaz / *en castellano*
- 🕒 12:00 euskaraz
Recorrido teatralizado

10-13

- ★ **Azken Portu auzoko jaiak**
(egitarau berezia argitaratuko da)
Fiestas del barrio de Azken Portu
(se publicará programa especial)



10 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

- ★ **Herri-kirolen erakustaldia**
- 📍 Lege Zaharren enparantzan
- 🕒 19:30
Exhibición de deporte rural

12 OSTIRALA VIERNES

- ★ **Zingira basora bisita gidatua**
- 📍 Abiapuntua: Aldapetako igogailua
- Salida: ascensor de Aldapeta*
- Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
- 🕒 18:00
Visita guiada al Bosque de Zingira

13-15

- ★ **Artisautza-azoka**
NAHIA elkarteak antolatuta
- 📍 Malekoian
- 🕒 Egunean zehar / *durante el día*
Feria de artesanía organizada por NAHIA

13 LARUNBATA SÁBADO

- ★ **Zarautz Kantuan, kantu-jira**
- 🕒 12:00
Zarautz Kantuan Canciones populares
- ★ **Kale-azoka**
- 📍 Klabelinsoro kalean
- 🕒 15:00
Mercadillo
- ★ **Generación de los Maestros kontzertua,**
Cuarteto Seikilos taldearen eskutik
(Zarauzko Udako Musikaldia)
- 📍 Santa Klarako elizan
- 🕒 20:00
Concierto Generación de los Maestros, a cargo del
cuarteto Seikilos (Ciclo Musical de verano)



14 IGANDEA DOMINGO Ama Birjinaren bezpera Vispera de la Virgen

- ★ **Herriko jaiei hasiera emateko, suziriak, buruhandiak eta erraldoiak,**
Pasai txarangaren laguntzarekin
- 📍 Lege Zaharren enparantzan
- 🕒 12:00
Para dar comienzo a las fiestas, cohetes y gigantes y cabezudos, acompañados de la charanga Pasai
- ★ **Tsunami orkestraren emanaldia**
Musika plazan
- 📍 Santa Maria la Real parrokian
- 🕒 19:00
Actuación de la orquesta Tsunami
- ★ **Schola Cantorum taldeak abestutako Salbea**
Santa Maria la Real parrokian
- 📍 Santa Maria la Real parrokian
- 🕒 20:00
Salve cantada por Schola Cantorum
- ★ **La oreja de Van Gogh**
taldearen kontzertua
- 📍 Malekoian
- 🕒 23:00
Concierto de La oreja de Van Gogh

15 ASTELEHENA LUNES Ama Birjinaren eguna Día de la Virgen

- ★ **Meza Nagusia Schola Cantorum taldeak abestuta**
Santa Maria La Real parrokian
- 📍 Santa Maria La Real parrokian
- 🕒 10:30
Misa Mayor cantada por Schola Cantorum
- ★ **Lizarrako Dultzaineroek herriko kaleak alaituko dituzte**
12:00
- 🕒 12:00
Los Gaiteros de Estella animarán las calles del pueblo
- ★ **Buruhandi eta erraldoiak**
Ustekabe txarangaren laguntzarekin
- 📍 Santa Maria la Real parrokian
- 🕒 19:00
Gigantes y cabezudos acompañados de la charanga Ustekabe
- ★ **Su artifizialak**
Hondartzan / en la playa
- 📍 Hondartzan / en la playa
- 🕒 23:00
Fuegos artificiales
- 🕒 Ondoren / a continuación
- ★ **Los Txamukos mariachi taldearen emanaldia**
Musika plazan
- 📍 Musika plazan
- Actuación del grupo mariachi Los Txamukos*



16 ASTEARTEA MARTES Ama Birjinaren 2. eguna Segundo día de la Virgen

- ★ **Buruhandi eta erraldoiak**
Gauerdí txarangaren laguntzarekin
 - 🕒 19:00
 - 📍 *Gigantes y cabezudos acompañados de la charanga Gauerdí*
- ★ **Su artifizialak**
 - 📍 Hondartzan / *en la playa*
 - 🕒 23:00
 - 📍 *Fuegos artificiales*
- 🕒 *Ondoren / a continuación*
- ★ **Dantzaldia Sukar taldearen eskutik**
 - 📍 Musika plazan
 - 📍 *Verbena con el grupo Sukar*
- 🕒 *Aldi berean / al mismo tiempo,*
- ★ **Trío medianoche taldearen emanaldia**
 - 📍 Malekoian (Dama)
 - 📍 *Actuación del grupo Trío Medianoche*

17 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

- ★ **Buruhandi eta erraldoiak**
trikitilarien laguntzarekin
 - 🕒 19:00
 - 📍 *Gigantes y cabezudos acompañados de trikitilaris*
- ★ **Zetak** taldearen kontzertua
 - 📍 Malekoian
 - 🕒 23:00
 - 📍 *Concierto de Zetak*



18 OSTEGUNA JUEVES

- ★ **Hondarrezko eskulturen tailerra haurrentzat**
 - 📍 Hondartzan (Gurutze Gorriaren aurrean)
En la playa (Cruz Roja)
 - 📍 *Izen-ematea / Inscripción: Turismo Bulegoan*
 - 🕒 16:00
 - 📍 *Taller infantil de castillos de arena*
- ★ **Buruhandi eta erraldoiak**
trikitilarien laguntzarekin
 - 🕒 19:00
 - 📍 *Gigantes y cabezudos acompañados de trikitilaris*
- ★ **Esne Beltza** taldearen kontzertua
 - 📍 Malekoian
 - 🕒 23:00
 - 📍 *Concierto de Esne Beltza*

19 OSTIRALA VIERNES

- ★ **Nekazaritza Ekologikoaren Zarauzko Azoka (Biolur Gipuzkoa)**
 - 📍 Lege Zaharren enparantzan
 - 🕒 09:00
 - 📍 *Feria Agrícola Ecológica de Zarautz (Biolur Gipuzkoa)*
- ★ **Hezegunak: EBUko altxor ezkutak**
Bisita gidatua
 - 📍 Abiapuntua: suhiltzaileen biribilgunea
salida: rotonda de los bomberos
 - 📍 Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
 - 🕒 18:00
 - 📍 *Visita guiada Humedales: tesoros escondidos del Anillo Verde Azul*
- ★ **Buruhandi eta erraldoiak**
trikitilarien laguntzarekin
 - 🕒 19:00
 - 📍 *Gigantes y cabezudos acompañados de trikitilaris*
- ★ **Habia kontzertua** LagunArte taldearen eskutik (Zarauzko Udako Musikaldia)
 - 📍 Santa Klarako elizan
 - 🕒 20:00
 - 📍 *Concierto Habia, a cargo del grupo LagunArte (Ciclo Musical de Verano)*
- ★ **Celtas Cortos** taldearen kontzertua
 - 📍 Malekoian
 - 🕒 23:00
 - 📍 *Concierto de Celtas Cortos*

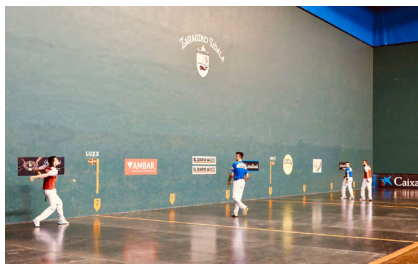


20 LARUNBATA SÁBADO

- ★ **Iñurritza biotopora** bisita gidatua
Abiapuntua: surtidorearen parean
📍 *Salida: frente a la gasolinera*
🕒 Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan
10:00
Visita guiada al Biotopo de Iñurritza
- ★ **Estropadak: Zarautz Arraun Elkartearen XIII. Ikurriña** (ARC1 Liga)
🕒 11.00
Regatas, XIII Ikurriña Zarautz Arraun Elkartea (Liga ARC1)
- ★ **Estropadak: Zarautz Arraun Elkartearen Emakumeen II. Ikurriña** (ETE Liga)
🕒 12.00
Regatas, II Ikurriña Femenina Zarautz Arraun Elkartea (Liga ETE)
- ★ **Estropadetako gune ludikoa**
📍 Lege Zaharren enparantzan
🕒 17:00
Zona lúdica de las regatas
- ★ **Estropadak: Zarauzko XIV. Ikurrina** (Euskotren Liga)
🕒 17:40
Regatas, XIV Ikurriña de Zarautz (Liga Euskotren)
- 🕒 Jarraian / A continuación
- ★ **Estropadak: Zarauzko XLV. Ikurrina** (Eusko Label Liga)
Regatas, XLV Ikurriña de Zarautz (Liga Eusko Label)

21 IGANDEA DOMINGO

- ★ **Estropadetako gune ludikoa**
📍 Lege Zaharren enparantzan
🕒 11:00
Zona lúdica de las regatas
- ★ **Estropadak: Zarauzko XIV. Ikurrina** (Euskotren Liga)
🕒 11:30
Regatas, XIV Ikurriña de Zarautz (Liga Euskotren)
- 🕒 Jarraian / A continuación
- ★ **Estropadak: Zarauzko XLV. Ikurrina** (Eusko Label Liga)
Regatas, XLV Ikurriña de Zarautz (Liga Eusko Label)
- ★ **Rockalean** taldearen emanaldia
📍 Musika plazatik abiatuta
Saliendo de Musika plaza
🕒 19:30
Actuación de Rockalean



24 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

- ★ **Herri-kirolen erakustaldia**
📍 Lege Zaharren enparantzan
🕒 19:30
Exhibición de deporte rural

25-28

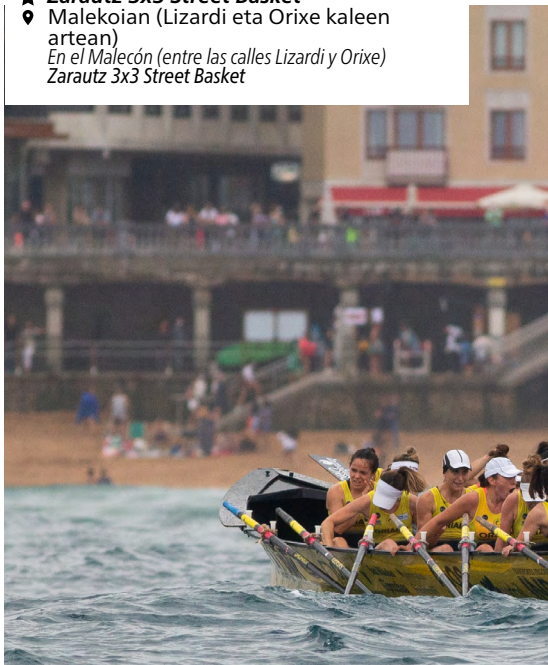
- ★ **Stock Azoka, MURKIL** elkarteak antolatuta
📍 Malekoian
🕒 Egunean zehar / Durante el día
Feria de Stock organizada por MURKIL

25 OSTEGUNA JUEVES

- ★ **Kukaña**
📍 Moilan / en el puerto
🕒 17:00
Cucaña
- ★ **Bi ipuin, antzerkia** familian
Tomaxen abenturak taldearen eskutik
📍 Villa Manuelako frontoian
🕒 19:00
Bi ipuin, teatro en familia con el grupo Tomaxen abenturak
- ★ **Bertsolari Gazteen Lizardi Sarien kanporaketa** saioak
📍 Musika eskolan
🕒 22:00
Eliminatorias del Premio Lizardi de Jóvenes Bertsolaris

26-28

- ★ **Zarauz 3x3 Street Basket**
📍 Malekoian (Lizardi eta Orixe kaleen artean)
En el Malecón (entre las calles Lizardi y Orixe) Zarautz 3x3 Street Basket



26 OSTIRALA VIERNES

- ★ **Zingira basora bisita gidatua**
 - 📍 Abiapuntua: Aldapetako igogailua
 - Salida: ascensor de Aldapeta*
 - 🕒 Erreserba / reservas: Turismo Bulegoan 18:00
 - Visita guiada al Bosque de Zingira*
- ★ **Garikoitz Mendizabal (txistua) eta Gorka Hermosaren (akordeoia) kontzertua** Zarauzko Udako Musikaldiaren barruan
 - 📍 Santa Klarako elizan
 - 🕒 20:00
 - Dentro del Ciclo Musical de verano: concierto de Garikoitz Mendizabal (txistu) y Gorka Hermosa (acordeón)*
- ★ **Bertsolari Gazteen Lizardi Sarien kanporaketa saioak**
 - 📍 Musika eskolan
 - 🕒 22:00
 - Eliminatorias del Premio Lizardi de Jóvenes Bertsolaris*

28 IGANDEA DOMINGO

- ★ **UT! Taldearen emanaldia**
 - 📍 Musika plazan
 - 🕒 19:30
 - Actuación del grupo UT!*

31 ASTEAZKENA MIÉRCOLES

- ★ **Herri-kirolen erakustaldia**
 - 📍 Lege Zaharren enparantzan
 - 🕒 19:30
 - Exhibición de deporte rural*

OHARRA

Programazioari buruzko informazio gehiago, gure web-orriaren agendan: www.turismozarautz.eu

NOTA

Más información sobre la programación en la agenda de nuestra página web: www.turismozarautz.eu

Jaietan ere
tratu ona eta parekidea!
Zaindu zaitetz, gaitezen, dezagun.
Eraso sexistarik ez!
“Ondo pasa, pasa gabe!”

LARRIALDIAK **112**
Emergencias

ERTZAINAZA **943 538 900**

UDALTAINGOA **943 005 115**
Policía municipal



APPA deskargatu
Descárgate la APP



★ ZARAUZKO TURISMO BULEGOA

📍 Kalea Nagusia, 30
T.: 943 830 990
turismoa@zarautz.eus

🕒 **ASTELEHENETIK OSTIRALERA**
de lunes a viernes
9:00-20:00

🕒 **Larunbatetan**
sábados
10:00-14:00
16:00-20:00

🕒 **Igande eta jaiegunetan**
domingos y festivos
10:00-14:00



★ **i** INFORMAZIO PUNTUA Punto de Información

📍 **Itsasertza / Paseo marítimo**
T.: 943 890 377
turismoa@zarautz.eus

🕒 **EKAINAREN 17tik**
IRAILAREN 11ra EGUNERO
Del 17 de junio al 11 de
septiembre todos los días
11:00-20:30



turismozarautz.eus

f @turismozarautz

📷 @zarautzturismo